

02-1

# 國軍退除役官兵

九十二學年度大學暨技術校院二年制進修部暨進修部專班入學考試

## 語文類                      翻譯與作文 試題

填准考證號碼

第一頁 共五頁

--	--	--	--	--	--	--	--

**注意事項：**

1. 本試題共【44】題，配分共 200 分。
2. 請按順序標明題號作答，不必抄題。
3. 全部答案均須答在試卷答案欄內，否則不予計分。

壹、語法句構測驗：(包括兩大部分，共 40 題，每題 3 分，共 120 分)

**Part One: Choose the Best Answer (60%)**

請依據每題的文意與語法，選出最適當的答案完成句子。

1. Even a sage cannot avoid \_\_\_\_\_ mistakes.  
(A) make                      (B) making                      (C) to make                      (D) made
2. Did you manage \_\_\_\_\_ anything to eat?  
(A) get                      (B) getting                      (C) to get                      (D) to getting
3. I made my brother \_\_\_\_\_ my suitcase.  
(A) carry                      (B) carrying                      (C) to carry                      (D) carried
4. When Douglas went shopping, he found a jacket that he really liked. After he had the sleeves \_\_\_\_\_, it fit him perfectly.  
(A) shorten                      (B) shortening                      (C) to shorten                      (D) shortened
5. I had a difficult time \_\_\_\_\_ his house.  
(A) find                      (B) finding                      (C) to find                      (D) found
6. Douglas fell asleep in class this morning. He \_\_\_\_\_ too late last night.  
(A) must stay up                      (B) must stayed up  
(C) must have been stayed up                      (D) must have stayed up
7. The game excites the people. It is an \_\_\_\_\_ game.  
(A) excite                      (B) excitement                      (C) excited                      (D) exciting

8. A heavenly body \_\_\_\_\_ is called a planet.  
(A) which revolves around the sun (B) whose revolves around the sun  
(C) that revolving around the sun (D) revolves around the sun
9. The gentlemen \_\_\_\_\_ is a famous scientist.  
(A) gave the lecture yesterday (B) who gave the lecture yesterday  
(C) which gave the lecture yesterday (D) whom gave the lecture yesterday
10. The music \_\_\_\_\_ was good.  
(A) which we listened (B) we listened  
(C) to that we listened (D) to which we listened
11. \_\_\_\_\_ is a fact.  
(A) That the world being round (B) The world is round  
(C) That the world is round (D) The world that being round
12. Mr. Smith received the letter \_\_\_\_\_ July 20.  
(A) on (B) in (C) to (D) at
13. The radio advertisements will start airing \_\_\_\_\_ Tuesday.  
(A) on (B) of (C) in (D) at
14. It is important that each student \_\_\_\_\_ out a registration form.  
(A) fill (B) fills (C) filling (D) to fill
15. The police caught the young boy \_\_\_\_\_ a car.  
(A) steal (B) steals (C) to steal (D) stealing
16. \_\_\_\_\_ in the park, he suddenly had a heart attack.  
(A) Walking (B) Walk (C) Walked (D) While walked
17. If I \_\_\_\_\_ this report before 8:00, my secretary will type it.  
(A) will finish (B) finish (C) has finished (D) finished
18. I could not persuade her \_\_\_\_\_ her mind.  
(A) changed (B) changing (C) change (D) to change
19. The \_\_\_\_\_ of the new building will start next week.  
(A) construct (B) construction (C) constructive (D) constructed
20. \_\_\_\_\_ are my favorite pastimes.  
(A) To swim in the lake and going for a walk in the park  
(B) Reading novels and watch TV  
(C) Swimming in the lake and to go skating  
(D) To swim in the lake and to walk through the woods



their city parents didn't always have the answers too.

C D

30. It is helpful for us understand what is happening to our societies, but each individual family must try to solve its problems for itself.

A B

C D

31. International organizations and programs run by developed countries are helping women, as well as men, improving their agricultural production.

A B

C D

32. Some scientists believe that the decreasing size of rain forests will effect the climate on the earth, making it dangerous for life.

A B

C D

33. The best way to dispose of garbage depends on what kind of garbage is it.

A B C D

34. Even though the roadrunner looks funny when it runs, it has developed a special way to keep warmly.

A B C

D

35. People who have to fly all the time for business usually find it boring, whereas people who fly only once in a while are exciting.

A B C

D

36. There would be millions more left-handed people if their societies didn't force them use their right hands.

A B C

D

37. Looking back, I wish I have talked to her more about how I was feeling.

A B C D

38. Although Dr. Lin could not attend, he appreciated to receive an invitation.

A B C D

39. An attractive display is one thing that encourages customers buy our product.

A B C D

40. Beside having specific, challenging, attainable learning goals and focusing on the task, there are two additional factors that make goal-setting in the classroom effective.

A B

C D

貳：非選擇題〈英譯中〉

〈共4題，每題20分，共80分〉

Please translate the following four English passages into Chinese.

1. We must foster friendship and understanding between us and every nation, great or small, strong or weak, near or far, which recognizes our independence, which aids our national regeneration, and which is interested, even as we are, in international justice and peace among nations.
2. I am speaking solemnly because this is a solemn hour in the history of the modern world. No one here today will imagine he or she can divert himself or herself by forgetting it. But though the world roars and rages about us, we must secure our peace of mind, a quiet piece of tranquility and of order and of purpose within our own selves. For it is doubt and uncertainty of purpose and confusion of values which unnerves people.
3. Before lasting peace will ever prevail in this world, nations have got to respect the laws of human decency which Christ preached in his teachings. Nations have got to become as families. They have got to gather around the Cross of Christianity if good is ever to triumph over evil. And before nations can do that, the leaders of nations must be fired with the challenge to see that equal justice, equal opportunity, and equal freedom become a reality for every man, woman, and child.
4. Our country is not flourishing. The enormous creative and spiritual potential of our nations is being wasted. Entire branches of industry produce goods that are of no interest to anyone, while we lack the things we need. The state, which calls itself a workers' state, humiliates and exploits workers. Our outmoded economy wastes what little energy we have. A country that once could be proud of the educational level of its citizens now spends so little on education that it ranks seventy-second in the world. We have polluted our land, rivers, and forests, bequeathed to us by our ancestors; we now have the most contaminated environment in all of Europe. People in our country die sooner than in the majority of European countries.